

NOMBRE Y NÚMERO DEL CURSO: *Advanced Spanish Grammar*, SPAN-417-M01

PRERREQUISITO: SPAN 410, SPAN 415 o nivel avanzado de español¹

NÚMERO DE CRÉDITOS: 3

SEMESTRE, DÍA Y HORA DE CLASE: *Spring 2014*, MW 15:30-16:45

PROFESORA: Cristina Matute, Ph.D.

HORAS DE TUTORÍA: Martes de 12 a 14h. Miércoles de 11 a 13h (y con cita o por correo electrónico).

CORREO-E: cmatute@slu.edu²

MATERIALES DEL CURSO:

- Aquilino Sánchez y Ramón Sarmiento (2008): *Gramática práctica del español actual*. Madrid: SGEL.
- Ejercicios en Blackboard y en clase.

I. DESCRIPCIÓN Y META DEL CURSO

El curso ofrece una introducción al análisis de la gramática del español en su contexto de uso. Se revisan los diferentes componentes de la morfología y la sintaxis propias de la lengua estándar y se aportan instrumentos para su dominio en un nivel de competencia comunicativa superior.

La **meta** principal es desarrollar la competencia lingüística de los estudiantes en el ámbito de la gramática de la lengua española (la morfología y la sintaxis) en un nivel avanzado y superior. Con tal fin, el curso aporta conocimiento teórico de los componentes gramaticales y las estructuras gramaticales avanzadas desde dos perspectivas: la descriptiva y la normativa. En segundo lugar, enseña a utilizar la metodología de obtención, análisis y explicación de datos propia de la disciplina de la gramática. En tercer lugar, se desarrollan habilidades y recursos para usar la lengua con corrección, adecuación, coherencia y cohesión para lograr la independencia del estudiante en un nivel superior.

El curso está dirigido a estudiantes con un nivel avanzado de español que quieran profundizar en el conocimiento de la gramática con el fin de afianzar los conocimientos alcanzados y, al mismo tiempo, adquirir otros nuevos que les permitan una correcta comunicación en español en las modalidades oral y escrita.

II. OBJETIVOS DEL CURSO

- A. **Búsqueda intelectual y comunicación:** Reforzar la competencia comunicativa académica en español de un nivel avanzado para su evolución en el nivel superior. Usar la lengua con corrección, adecuación, coherencia y cohesión para lograr la independencia.
- B. **Conocimientos académicos:** Desarrollar un conocimiento sólido sobre la morfología y la sintaxis del español y la metodología de análisis de la lengua en estas áreas.
- C. **Habilidades académicas:** Aplicar el conocimiento en la obtención, análisis y explicación de datos lingüísticos con la metodología propia de las disciplinas de la morfología y la sintaxis. Manejar bases de datos, gramáticas y diccionarios como herramientas para la independencia en el uso correcto de la lengua española.
- D. **Servicio, liderazgo y reflexión:** Desarrollar un estilo de aprendizaje reflexivo, responsable y constructivo.
- E. **Contribución a la comunidad, espiritualidad y valores sociales:** Determinar sobre cómo el conocimiento trasciende a la sociedad, y nuestra responsabilidad en el proceso. Mostrar sensibilidad hacia la corrección lingüística para comunicarse con otros hablantes con adecuación, objetividad, respeto y empatía.

¹ Los estudiantes del "Minor/Major" de Español deben sacar una nota mínima de "C" para que el curso les cuente en su expediente.

² La profesora atiende el correo electrónico en horario laboral español (de lunes a viernes de 9 a 18h), en función de sus posibilidades de tiempo.

SAINT LOUIS UNIVERSITY – MADRID CAMPUS
Spanish Department - College of Arts & Sciences

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (<i>STUDENT LEARNING OUTCOMES</i>). AL FINAL DEL CURSO, EL ESTUDIANTE PUEDE DEMOSTRAR QUE ES CAPAZ DE...	TAREA / EXAMEN / TRABAJO / CONTROL QUE LO DEMUESTRA
A. 1. Interpretar el contenido de los textos de cualquier lugar del ámbito hispanohablante utilizando los recursos más adecuados desde la perspectiva académica.	ACTIVIDADES DE PROCESAMIENTO DEL INPUT EN CLASE DEBATES EN BLACKBOARD TRABAJO
A. 2. Expresarse con fluidez, flexibilidad y eficacia utilizando el discurso descriptivo, expositivo y argumentativo académico de manera clara, detallada y bien estructurada con cierta extensión.	EXÁMENES TRABAJO TAREAS 3-5 PARTICIPACIÓN EN CLASE Y DEBATES EN BLACKBOARD
B. 1. Mostrar un conocimiento descriptivo sólido de la gramática de la lengua española.	CONTROLES TAREAS 3 Y 4 EXÁMENES Y TRABAJO
C. 1. Describir, analizar y explicar los elementos y las estructuras gramaticales de esta lengua en su variedad estándar. Reconocer el valor de la metodología, los instrumentos de análisis y las fuentes.	TAREAS 1-4 EXÁMENES TRABAJO
C. 2. Aplicar el conocimiento para mejorar el control sobre la producción del español propia y ajena.	TAREAS 3-4 EXÁMENES TRABAJO
D. 1. Colaborar con otros en la búsqueda y el uso de recursos para desarrollar su aprendizaje, enfrentándose y resolviendo problemas y errores propios y ajenos.	TAREAS 1, 2, 5 TRABAJO PARTICIPACIÓN EN CLASE Y DEBATES EN BLACKBOARD

Gramáticas recomendadas de Español como Segunda Lengua con ejercicios:

- MARTÍ SÁNCHEZ, M. *et alii* (2008): *Gramática española por niveles*, Madrid: Edinumen.
- Alonso, R. *et alii* (2011): *Gramática básica del estudiante de español*, Barcelona: Difusión.

Gramáticas generales y diccionarios recomendados:

- ALARCOS LLORACH, E. (1994): *Gramática de la lengua española*, Madrid: Espasa-Calpe.
- BOSQUE, I. y V. Demonte (1999): *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid: Espasa-Calpe.
- GÓMEZ TORREGO, Leonardo (2007): *Gramática didáctica del español*, Madrid: SM.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (2001): *Diccionario de la lengua española*, 22.ª ed. Madrid: Espasa. [En línea] <<http://www.rae.es/recursos/diccionarios/drae>>.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA y Asociación de Academias de la Lengua Española (2005): *Diccionario panhispánico de dudas*. Madrid: Santillana. [En línea] <<http://www.rae.es/recursos/diccionarios/dpd>>.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA y Asociación de Academias de la Lengua Española (2009). *Nueva gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa. [En línea] <<http://www.rae.es/recursos/gramatica/nueva-gramatica>>.
- RODRÍGUEZ RAMALLE, Teresa María (2005): *Manual de sintaxis del español*, Madrid: Castalia.

Corpus / Bases de datos:

- ALONSO RAMOS, M. (2004): *Diccionario de colocaciones del español*. [En línea] <http://www.dicesp.com>.
- BRIZ, A., Pons, S. y J. Portolés (coords.) (2008): *Diccionario de partículas discursivas del español*. [En línea] <www.dpde.es>.
- DAVIES, Mark (2002-): *Corpus del Español: 100 million words, 1200s-1900s*. [En línea] <<http://www.corpusdelespanol.org>>.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: *Banco de datos (CORPES XXI): Corpus del español del siglo XXI*. [En línea] <<http://www.rae.es/recursos/banco-de-datos/corpes-xxi>>.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: *Banco de datos (CREA): Corpus de referencia del español actual*. [En línea] <<http://www.rae.es>>

SAINT LOUIS UNIVERSITY – MADRID CAMPUS
Spanish Department - College of Arts & Sciences

III. ORGANIZACIÓN Y SECUENCIA DE CONTENIDOS / CRONOGRAMA DEL CURSO (ORIENTATIVO)

Fecha final de "Drop/add period": 24 de enero. Fecha final de cambio a "AU/P/NP": 10 de febrero. Último día para dejar el curso con la nota de "W": 12 de marzo

SEMANA	DÍA	CONTENIDOS	LECTURAS: LIBRO / MATERIALES DE CLASE	TAREAS CON NOTA
1	13 /01	1. Presentación del curso. Gramática descriptiva y gramática normativa. La competencia lingüística y la adquisición de la gramática	En clase/Blackboard	---
	15 /01	2. Clases gramaticales: tipos de palabras y categorías asociadas	En clase/Blackboard	---
2	20 /01	3. Combinación de palabras en sintagmas	En clase/Blackboard	---
	22 /01	4. Combinación de sintagmas en oraciones. Papeles semánticos y funciones sintácticas	En clase/Blackboard	---
3	27 y 29 /01	5. Estructura informativa y orden de palabras	Tema 16: 192-202. Tema 8: 76-81 Tema 15: 190-191	Miércoles 29: Control sin nota (palabras, sintagmas y funciones)
4	03 / 02	6. Conjunciones, conectores y marcadores del discurso	Tema 14: 182-189	
	05 /02	7. Oraciones complejas yuxtapuestas y coordinadas	Tema 17: 203-206	T1: Análisis sintáctico en parejas
5	10 /02	8. Oraciones subordinadas completivas	Tema 10: 94-99.	---
	12 /02	9. Oraciones subordinadas de relativo	Tema 17: 206-209.	---
6	17 /02	10. Oraciones subordinadas adverbiales	Tema 17: 209-221	T2: Análisis tipológico de oraciones
	19 /02	Examen parcial (tipos de palabras, sintagmas, funciones, orden de palabras y oraciones)		
7	24 /02	11. Morfosintaxis del Sintagma Nominal: Los sustantivos	Tema 2: 18-33.	---
	26 /02	Debate en el foro de Blackboard (clase virtual): ¿Es la lengua española sexista? (a partir de las lecturas en fotocopias)		
8	05 /03	12. Determinantes	Tema 1: 8-17. Tema 4: 48- 53. Tema 5: 54-59	---
9	10 /03	13. Cuantificadores	Tema 6: 60-67. Tema 7: 68-75	---
	12 /03	14. Adjetivos. La comparación	Tema 3: 34-45	Control sin nota (nombres y determinantes)
10	17 /03	15. Pronombres: Morfología, sintaxis y usos pragmáticos (la expresión de la cortesía)	Tema 9: 82-93	T3: Corrección y explicación de errores en el SN
	19 /03	16. Preposiciones	Tema 13: 170-181	TRABAJO en parejas: temas relacionados con el SN

SAINT LOUIS UNIVERSITY – MADRID CAMPUS
Spanish Department - College of Arts & Sciences

SEMANA	DÍA	CONTENIDOS	LECTURAS: LIBRO / MATERIALES DE CLASE	TAREAS CON NOTA
11	24 /03	17. Adverbios	Tema 12: 158-169	---
	26 /03	18.1. Morfosintaxis del Sintagma Verbal, 1	Tema 11: 100-107, 126-139, 150-157	---
31 /03	18.2. Morfosintaxis del Sintagma Verbal, 2			
12	02 /04	Debate en el foro de Blackboard (clase virtual): ¿Qué características tiene la gramática del español en Internet? 1) ¿Se hace un uso correcto, adecuado, coherente y cohesionado?. 2) ¿De qué factores depende la variación en el uso?		
13	07 /04	19. Tiempo, aspecto y "Aktionsart". El estilo indirecto	Tema 11: 107-119 Tema 18: 222-225	---
	09 /04	20. Modalidad verbal: Indicativo, subjuntivo e imperativo	Tema 11: 108-109, 119-126	---
Semana Santa				
14	21 /04	21. Predicados copulativos, "ser" frente a "estar"	En clase/Blackboard	---
	23 /04	22. Predicados (di)transitivos, intransitivos e inacusativos de los tipos <i>comer, dar, llegar, gustar</i> . Verbos pronominales	En clase/Blackboard	T4: Corrección y explicación de errores en el SV
15	28 /04	23. Construcciones pasivas, impersonales y voz media	Tema 11: 148-150 Tema 16: 195	---
	30 /04	24. Perífrasis verbales	Tema 11: 139-148	T5: Reflexión de aprendizaje
16	05 / 05	25. Verbos preposicionales	En clase/Blackboard	
	Examen final: lunes 12 de mayo a las 15:30 en clase			

IV. METODOLOGÍA Y ACTIVIDADES DEL CURSO

Para conseguir los objetivos del curso, se seguirá una metodología variada:

1. Con anterioridad a una clase, las/los estudiantes leerán el tema del libro que se trabajará y realizarán los ejercicios propuestos. Anotarán sus dudas para exponerlas en clase.
2. En la clase, se trabajarán los contenidos con las explicaciones y las habilidades con actividades. Los estudiantes colaborarán con sus ideas, dudas o preguntas. Se realizarán explicaciones deductivas (1º marco teórico, 2º ejemplos en muestras de lengua y actividades) y explicaciones inductivas (1º ejemplos en muestras de lengua, 2º marco teórico y actividades).
3. Los estudiantes realizarán dos debates fuera de clase con el programa *Blackboard* en los días indicados en el calendario.
4. Los estudiantes realizarán las tareas con nota propuestas fuera de clase en parejas o individualmente.
5. La profesora dará a los estudiantes *feedback* explícito en la clase y en las tareas.

V. LA EVALUACIÓN DE LOS RESULTADOS DEL APRENDIZAJE Y LA ASIGNACIÓN DE NOTAS

La nota de los estudiantes al final del curso se obtiene con cinco apartados según la consecución de los resultados de aprendizaje (v. página 2):

- Asistencia y participación: 20%;
- Tareas de análisis, corrección y reflexión: 20%
- Examen parcial sobre las categorías y las oraciones: 20%
- Trabajo sobre el SN: 20%
- Examen final sobre el SV: 20%

La evaluación de la asistencia y la participación (20% de la nota final)

En el curso se fomentará y valorará el sentido de la responsabilidad y de la ética para mejorar el trabajo individual y común. Se fomentará la **actuación profesional** en clase en cuanto a la asistencia, la participación y la colaboración en las tareas.

Esto quiere decir que los retrasos sistemáticos (más de 10 minutos más de tres días) y las ausencias injustificadas (más de 2 en este curso) recibirán una sanción en la nota. Los estudiantes que no puedan asistir a una clase o realizar un examen debido a enfermedad u otra razón deberán traer un **justificante oficial** para retirar su ausencia o recuperar su examen.

La nota de participación se asigna según la **participación voluntaria** en la clase con corrección, adecuación y ánimo constructivo, permitiendo a otros compañeros la participación e incluso fomentándola. Se aplicarán en este apartado también los valores trabajados en el curso.

In recognition that people learn in a variety of ways and that learning is influenced by multiple factors (e.g., prior experience, study skills, learning disability), resources to support student success are available on campus. Students who think they might benefit from these resources can find out more about:

- *Course-level support (e.g., faculty member, departmental resources, etc.) by asking your course instructor.*
- *University-level support (e.g., tutoring/writing services, Disability Services) by visiting the Academic Dean's Office (San Ignacio Hall) or by going to http://spain.slu.edu/academics/learning_resources.html.*

Students who believe that, due to a disability, they could benefit from academic accommodations are encouraged to contact Disability Services at +34 915 54 58 58, send an e-mail to counselingcenter-madrid@slu.edu, or to visit the Counseling Office (San Ignacio Hall). Confidentiality will be observed in all inquiries. Course instructors support student accommodation requests when an approved letter from Disability Services has been received and when students discuss these accommodations with the instructor after receipt of the approved letter.

La evaluación de las tareas (20% de la nota final)

Para demostrar el grado de conocimiento y habilidades que se persiguen en el curso, el/la estudiante realizará los siguientes ejercicios evaluados con nota. La entrega con retraso de una tarea conlleva una nota inferior a la real (a partir de un día de retraso, 10 puntos por día).

SAINT LOUIS UNIVERSITY – MADRID CAMPUS
Spanish Department - College of Arts & Sciences

Tareas con nota	Descripción	Fecha de entrega	Forma social	Materiales
Tarea 1	Análisis sintáctico	5 de febrero	En parejas	En Blackboard
Tarea 2	Análisis tipológico de oraciones	17 de febrero	En parejas	En Blackboard
Tarea 3	Corrección y explicación de errores en el SN	17 de marzo	Individual	En Blackboard
Tarea 4	Corrección y explicación de errores en el SV	23 de abril	Individual	En Blackboard
Tarea 5	Reflexión sobre el aprendizaje	30 de abril	Individual	En Blackboard

Se realizarán controles sin nota periódicamente para comprobar el dominio de los contenidos.

La evaluación del examen parcial (20%), el trabajo (20%) y el examen final (20%)

En el curso se realiza un **examen parcial** sobre los temas del libro trabajados en la primera parte del curso (donde se miden las habilidades de comprensión, aplicación, análisis, síntesis y evaluación).

En la segunda parte el curso se estudia el Sintagma Nominal; el modo de evaluación de este apartado es un **trabajo en parejas** sobre uno de los siguientes temas, con una extensión de 4-6 páginas:

1. *El uso de la gramática en los traductores automáticos: La concordancia de los determinantes y los adjetivos.*
2. *El uso de la gramática española en la prensa escrita de España e Hispanoamérica: El uso de los determinantes y cuantificadores.*
3. *La adaptación de préstamos nominales del inglés en el español de EE.UU.: El género y el número.*
4. *La expresión de la cortesía en español: los pronombres personales tú/vos/usted y sus plurales.*

En el **examen final** se evalúan los temas relacionados con el Sintagma Verbal (donde se miden las habilidades de comprensión, aplicación, análisis, síntesis y evaluación). No se puede cambiar el día y la hora del examen final salvo con permiso especial escrito del decano de SLU Madrid.

*Saint Louis University - Madrid Campus is committed to excellent and innovative educational practices. In order to maintain quality academic offerings and to conform to relevant accreditation requirements, we regularly assess our teaching, services, and programs for evidence of student learning outcomes achievement. For this purpose we keep on file anonymized representative examples of student work from all courses and programs such as: assignments, papers, exams, portfolios, and results from student surveys, focus groups, and reflective exercises. Thus, copies of your work for this course may be kept on file for institutional research, assessment and accreditation purposes. **If you prefer that Saint Louis University-Madrid Campus does not keep your work on file, you will need to communicate your decision in writing to your professor.***

Academic Honesty and Plagiarism

Translating / transcribing a text with electronic translators / phonetic transcriptors or asking a native to do it is considered academic dishonesty, because...

The University is a community of learning, whose effectiveness requires an environment of mutual trust and integrity, such as would be expected at a Jesuit, Catholic institution. As members of this community, students, faculty, and staff members share the responsibility to maintain this environment. Academic dishonesty violates it. Although not all forms of academic dishonesty can be listed here, it can be said in general that soliciting, receiving, or providing any unauthorized assistance in the completion of any work submitted toward academic credit is dishonest. It not only violates the mutual trust necessary between faculty and students but also undermines the validity of the University's evaluation of students and takes unfair advantage of fellow students. Further, it is the responsibility of any student who observes such dishonest conduct to call it to the attention of a faculty member or administrator.

Examples of academic dishonesty would be copying from another student, copying from a book or class notes during a closed-book exam, submitting materials authored by or editorially revised by another person but presented as the student's own work, copying a passage or text directly from a published source without appropriately citing or recognizing that source, taking a test or doing an assignment or other academic work for another student, tampering with another student's work, securing or supplying in advance a copy of an examination without the knowledge or consent of the instructor, and colluding with another student or students to engage in an act of academic dishonesty.

Where there is clear indication of such dishonesty, a faculty member or administrator has the responsibility to apply appropriate sanctions. Investigations of violations will be conducted in accord with standards and procedures of

SAINT LOUIS UNIVERSITY – MADRID CAMPUS
Spanish Department - College of Arts & Sciences

the school or college through which the course or research is offered. Recommendations of sanctions to be imposed will be made to the dean of the school or college in which the student is enrolled. Possible sanctions for a violation of academic integrity include, but are not limited to, disciplinary probation, suspension, and dismissal from the University. The complete SLU Academic Honesty Policy can be found at the following link: http://spain.slu.edu/academics/academic_advising/docs/Academic_integrity.pdf

RELACIÓN DE NOTAS (UNDERGRADUATE STUDENTS):

	Notas	Puntos equivalentes	0-100
A	<i>High Achievement and intellectual initiative</i>	4.0	94-100
A-		3.7	90-93
B+		3.3	87-89
B	<i>Above average</i>	3.0	83-86
B-		2.7	80-82
C+		2.3	76-79
C	<i>Average achievement. Los estudiantes del "Minor/Major" de Español deben sacar esta nota mínima para que el curso les cuente en su expediente.</i>	2.0	70-75
C-		1.7	66-69
D	<i>Inferior but passing achievement</i>	1.0	56-65
F	<i>Failure</i>	0.0	0-55

* Los estudiantes del "Minor/Major" de Español deben sacar esta nota mínima para que el curso les cuente en su expediente.

Otras notas:

AF *Failure due to unauthorized withdrawal or excessive absences* (falta injustificada de asistencia a más del 25% de las horas asignadas al curso, es decir, se dará a los estudiantes que no asistan a 6 o más clases sin justificación apropiada).

AU *Audit*

W *Authorized withdrawal*

I *Incomplete*

NP *No pass*

P *Pass*

X *Not Reported (for students who do not take the final exam; after one month, "X" becomes "F", if final exam is not taken)*